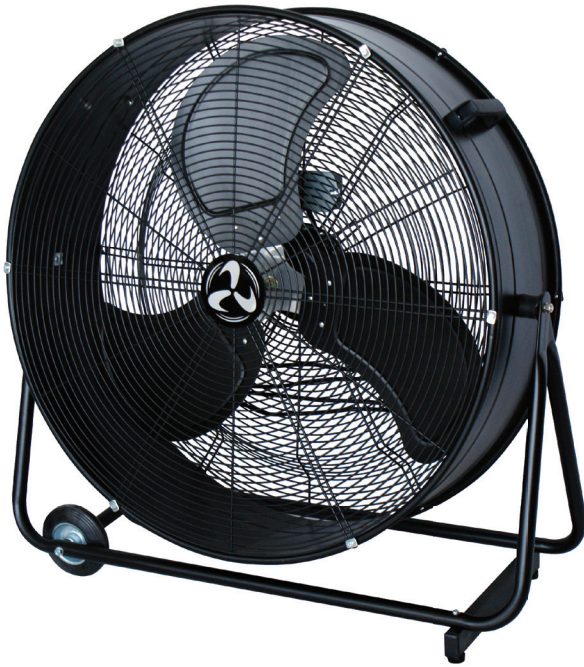


E	Manual de instrucciones	18 - 20
---	-------------------------	---------



**HIGHSTREAM DF800 Eco**  
**HIGHSTREAM DF600 Eco**



# HIGHSTREAM DF 800 Eco / DF600 Eco



**E****Acerca del manual de instrucciones***Traducción de las instrucciones originales*

Deberá leer atentamente el manual de instrucciones de servicio antes de utilizar el ventilador CasaFan. Guarde el manual en un lugar de fácil y rápido acceso. No entregue nunca el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones de servicio.

**Leyenda:**
 **Tensión eléctrica peligrosa**
 **Atención**

Advierte al usuario acerca de los daños que puede ocasionar la tensión eléctrica.

Advertencia especial para el usuario.

**Descripción del ventilador CasaFan**


El ventilador sirve para hacer circular el aire dentro de un local. No está permitido utilizarlo en máquinas, al exterior sin protección, en los garajes o locales húmedos, mojados y con posibilidad de que se produzcan explosiones o fuego. Al rotor de aspas lo acciona un potente motor.

**Datos técnicos:**

	<b>Máquina de viento DF600 Eco</b>	<b>Máquina de viento DF800 Eco</b>
<b>Tensión nominal:</b>	220 - 240 V, 50 Hz	
<b>Potencia:</b>	123 Watt	123 Watt
<b>Clase de protección:</b>	I / IP44	
<b>Graduaciones de velocidad:</b>	2	
<b>Dimensiones (mm)</b>	760 x 300 x 780	920 x 340 x 960
<b>Peso: (kg):</b>	15 kg	22,5 kg

 **Atención!** Para poder poner en marcha el aparato, éste debe estar completamente montado!

- Desembale el ventilador CasaFan y compruebe si el contenido del embalaje está completo (véase la ilustración) y si el producto presenta daños visibles.

 - Deshágase del material de embalaje de forma ecológica y déjelo fuera del alcance de los niños.



**Las medidas de seguridad y precaución contenidas en las presentes instrucciones no pueden describir todas y cada una de las situaciones de riesgo que pudieran darse al estar en contacto con la corriente eléctrica. En cualquier caso, no sustituyen al modo de proceder razonable y precavido que se deberá observar durante la puesta en servicio y el funcionamiento del ventilador.**

***Cuando se utilizan aparatos eléctricos deben tenerse en cuenta algunas reglas básicas, entre ellas las siguientes:***



### Generalidades

- La indicación de la tensión en la placa indicadora de tipo debe concordar con la tensión de la red.
- ¡La red eléctrica principal debe tener toma de tierra!
- ¡Para poder poner en marcha el aparato, éste debe estar completamente montado!

### Maniobra

-  - Durante el funcionamiento, el aparato debe estar colocado sobre una base plana y estable.
- No llevar el cable de alimentación encima de cantos vivos u objetos calientes.
-  - Tender el cable de la red de modo que no exista el peligro de tropezar y que con ello el aparato tampoco se pueda volcar o caer.
- ¡No pasar ningún tipo de objeto a través de la malla de seguridad! Antes de poner en marcha el ventilador, se deben retirar todos los objetos sueltos del área de aspiración que podrían ser aspirados. ¡Mantenga alejada toda clase de ropa suelta de la malla de seguridad, como, por ejemplo, bufandas con flecos!
- no tocar nunca los aparatos con las manos húmedas o mojadas. No utilizar nunca los aparatos cuando el usuario vaya descalzo.
- no utilizar los aparatos en el cuarto de baño o ducha (con un alargador), a no ser que se proceda con la máxima cautela.
- no tirar del cable de conexión o del aparato para sacar la clavija del enchufe.
- no exponer el aparato a influencias ambientales nocivas (lluvia, irradiación solar fuerte, etc.)
- no permitir nunca el uso del aparato a niños sin vigilancia o personas no capacitadas.
- no sumergir nunca un aparato eléctrico en el agua.
- Observar siempre los reglamentos generales de seguridad para la manipulación de aparatos eléctricos.

### Indicaciones de mantenimiento/limpieza

- Antes de efectuar los trabajos de limpieza o mantenimiento, desconectar el aparato de la alimentación de red sacando la clavija del enchufe o desconectando el equipo eléctrico.
- El aparato debe ser desconectado de la red durante el mantenimiento y reemplazo de partes.
- El Desconecte el enchufe de la toma debe ser de tal manera que el operador puede estar satisfecho en cualquier momento y en cualquier lugar, que el enchufe se saca.- Compruebe periódicamente, pero en toda caso siempre antes de poner en marcha el aparato, si el cable de la red y el enchufe presentan daños. Si detecta daños visibles, ya no podrá utilizar el aparato.
-   - Desconecte el aparato en caso de daños detectados y/o funcionamiento defectuoso y absténgase de manipularlo. Diríjase, en caso de que se requiera una reparación, a un centro de servicio posventa autorizado por el fabricante.
- Limpie la superficie de la carcasa y la malla de seguridad con un paño seco y un pincel suave. No utilice gasolina u otro agente limpiador que se inflame con una facilidad similar.
- Tras la limpieza se debe proceder al montaje completo del ventilador.

**E****Conservación**

- Recomendamos guardar el ventilador en un local seco si tiene previsto no utilizarlo durante un período prolongado.
- Además, se recomienda cubrir el aparato para protegerlo del polvo y la suciedad.

**Evacuación**

- Se debe observar lo siguiente cuando vaya a deshacerse de los residuos una vez terminada la vida útil del producto:



- ¡Desenchufe el aparato!
- ¡Separe el cable de la alimentación de la clavija!
- Deshágase del aparato de acuerdo con las normas legales.

<b>Ayuda en caso de averías</b>		
<b>Avería</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
No se mueve el rotor de aspas.	Se ha ajustado el nivel de velocidad a "0".	Conecte el aparato.
	No está enchufado.	Enchúfelo.
	El fusible de la casa está defectuoso.	Compruebe el fusible de la casa.
	El fusible de fusión ha sido accionado por la sobrecarga (sobrecalentamiento del motor).	Separe el aparato de la alimentación de la red. Desenchúfelo y lleve el aparato a un técnico especializado o al servicio posventa.
<p>Si no fuera posible subsanar la avería con las soluciones arriba indicadas es imprescindible desenchufar el aparato. Un técnico deberá analizar la causa de la avería y realizar, dado el caso, la reparación pertinente. En caso de haberse dañado el cable de alimentación de la red del aparato, éste deberá sustituirse exclusivamente en un taller autorizado por el fabricante, puesto que se necesita una herramienta especial.</p> <p><b>Atención</b> ¡Sólo un técnico especialista está autorizado a abrir el aparato y realizar las reparaciones!</p>		



## DE ACHTUNG

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.

Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

## GB IMPORTANT

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncollected waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collect system or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a

collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement. It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance. For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

## FR ATTENTION

Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC. Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets. La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour à leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

## IT IMPORTANTE

Questo prodotto è conforme alla Direttiva

EU 2002/96/EC. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento, lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

## ES ATENCIÓN

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU 2002/96/EC. El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente. El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos.

La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto. Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato. Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabi-



lidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.

## PT ATENÇÃO

Este produto está em conformidade com a Directiva EU 2002/96/EC. O símbolo do caixote com uma barra existente no aparelho indica que o produto, no fim da sua própria vida útil, deve ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, devendo ser enviado para um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos ou electrónicos ou então, devolvido ao revendedor aquando da compra de um novo aparelho equivalente.

O utilizador é responsável pelo envio do aparelho para as estruturas de recolha adequadas, sob pena das sanções previstas na lei em vigor sobre os resíduos. A recolha selectiva adequada para o envio sucessivo do aparelho eliminado para a reciclagem, para o tratamento e para a eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, favorecendo a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais pormenorizadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de eliminação de resíduos, ou à loja onde foi efectuada a aquisição.

Os fabricantes e importadores serão então responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, seja directamente seja participando num sistema colectivo.

## NL LET OP

Dit apparaat is conform de EU Richtlijn 2002/96/EC.

Het symbool op het apparaat met de afvalbak met een kruis erdoor geeft aan dat het apparaat, aan het einde van de levensduur, niet bij het huisvuil gezet mag worden maar ingeleverd moet worden bij een centrum voor gescheiden afvalinzameling voor elektrische en elektronische apparaten of teruggegeven moet worden aan de winkel op het moment van de aanschaf van een gelijkwaardig nieuw apparaat. De gebruiker is verantwoordelijk

voor het inleveren van het apparaat bij een daarvoor geschikt inzamelingspunt, op straffe van sancties op basis van de heersende wetgeving inzake afvalverwerking. De adequate gescheiden inzameling einde het ingeleverde apparaat e kunnen recyclen, behandelen en milieuvriendelijk tot afval te kunnen verwerken draagt bij aan het voorkomen van mogelijk negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recycling van materialen waaruit het apparaat is samengesteld. Voor nadere informatie over de beschikbare afvalverwerkingsystemen kunt u contact opnemen met de plaatselijke afvalverwerkingsdienst, of bij de winkel waar u het apparaat heeft aangeschaft. De fabrikanten en importeurs zijn verantwoordelijk voor de recycling, de behandeling en de milieuvriendelijke afvalverwerking zowel direct als door deelname aan een collectief systeem.

## SV VARNING

Denna produkt överensstämmer med EU 2002/96/EC direktivet. Symbolen med det korsade kärlet applicerad på produkten anger att produkten, när den tjänat ut sitt syfte, eftersom den måste hanteras separat från ushållsaffall, måste lämnas in till en miljöstation för elektriska och elektroniska apparater eller återlämnas till återförsäljaren vid inköp av en likvärdig apparat. Användaren är ansvarig för inlämningen av apparaten, när den tjänat ut sitt syfte, till de avsedda insamlingsstrukturena, i annat fall kan straff enligt gällande lagstiftning för avfallshantering bli följden. Den anpassade differentierade insamlingen för den därpå följande återvinningen, hanteringen och miljömässigt förenliga kasseringen av den avlagda apparaten bidrar till att undvika möjliga negativa effekter på miljön och för hälsan och underlättar återvinningen av materialen av vilken produkten är tillverkad. För mer detaljerad information rörande de tillgängliga insamlingsystemen, vänd dig till den lokala återvinningsstationen, eller till affären där du gjort inköpet. Tillverkarna och importörerna tar sitt ansvar för återvinningen, hanteringen och den miljömässigt förenliga kasseringen såväl direkt som genom att delta i ett kollektivt system.

## FI HUOMAUTUKSIA

Tämä tuote vastaa EU-direktiiviä 2002/96/EY. Laitteessa oleva merkki, jossa on vinoristi roskakorin päällä, tarkoittaa, että kun laitteen käyttöikä on päättynyt se

täytyy hävittää erillään kotitalousjätteistä. Laite toimitetaan sähköisten ja elektronisten laitteiden keräyskeskukseen tai luovutetaan jälleenmyyjälle samalla kun hankitaan uusi vastaava laite. Käyttäjää vastaa käytetyn laitteen toimittamisesta oikeaan keräyskeskukseen voimassa olevien jätteenhuolto koskevien lakien määräämien rangaistustenuhalla. Asianmukainen jätteenhuolto laitteiden materiaalien kierrättämistä, käsittelyä ja ympäristönsuojelumääräysten mukaista hävittämistä varten auttaa välttämään ympäristö- ja terveyshaittoja ja helpottaa tuotteen eri materiaalien kierrätystä. Lisätietoja käytettävissä olevista keräysjärjestelmistä antaa paikallinen jätteenhuolto tai liike, josta laite on ostettu. Valmistajat ja maahantuojat täyttävät velvollisuutensa pitämällähuolta kierrätyksestä, käsittelystä ja ympäristönsuojelumääräysten mukaisesta hävittämisestä sekä suoraan että yhdessä kollektiivisen järjestelmän kanssa.

## DA ADVARSEL

Dette produkt er i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF. Symbolet på apparatet med affaldsspanden overstregt med et kryds angiver, at produktet ikke må behandles sammen med almindeligt husholdningsaffald, og når det ikke mere skal anvendes, skal det afleveres på en særlig affaldsstation bereget for elektrisk og elektronisk apparatur, eller det skal indleveres til forhandleren i forbindelse med køb af nyt tilsvarende udstyr. Brugeren er ansvarlig for afleveringen af det kasserede apparat til et dertil beregnet indsamlingssted, i modsat fald kan straffes i henhold til gældende lov om affald.

En passende affaldssortering med henblik på efterfølgende genbrug, behandling og miljømæssig forsvarlig bortskaffelse af apparatet medvirker til at undgå eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden og sørger for genbrug af de materialer, produktet består af. For yderligere og mere detaljerede oplysninger vedrørende tilgængelige indsamlings-systemer kontaktes kommunens afdeling for affaldshåndtering eller den foretning, hvor apparatet oprindeligt blev købt. Producenter og importører kan leve op til deres ansvar i forbindelse med genbrug, behandling og miljømæssig forsvarlig bortskaffelse dels direkte dels ved at deltage i en kollektivt ordning.



Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.  
CasaFan reserves the right to make improving changes on products on sale.  
CasaFan se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.  
CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

*EVT/CasaFan-Ventilatoren, Otto-Hahn-Str. 3, D63594 Hasselroth, Germany*

